

Porównanie tłumaczeń Psalmów 57:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wołam do Boga Najwyższego,* Do Boga, Stróża moich spraw.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wołam do Boga Najwyższego — Do Boga, stróża moich spraw!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On ześle <i>pomoc</i> z nieba i wybawi mnie <i>od</i> urągania tego, który chce mnie pochłonać. Sela. Ześle mi Bóg swoje miłosierdzie i prawdę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę wołał do Boga najwyższego, do Boga, który wykonywa sprawę moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę wołał do Boga najwyższego, Boga, który mi dobrze uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, który czyni mi dobro.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, Który do końca doprowadzi sprawę moją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, który wyświadczył mi dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, mego dobroczyńcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, który dobro mi świadczył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо і в серці чините беззаконня на землі, ваші руки сплітають неправедність.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wołam do Boga Najwyższego, do Boga, który też o mnie postanawia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On pośle z nieba i mnie wybawi. Niechybnie zbije z tropu tego, który mnie szarpie. Sela. Bóg pośle swą lojalną życzliwość i swoją wierność wobec prawdy.

¹⁾ <x>230 46:5</x>; <x>230 47:3</x>; <x>230 73:11</x>; <x>230 78:17</x>; <x>230 82:6</x>

²⁾ Lub: Dokończyciela, (który jest) nade mną MT; Mojego dobroczyńcy G. Być może: mściciela (tego, który jest gwarantem powodzenia każdej sprawy).